

# アクアマリンへ300万ドル

で造った同館の「がれき座」で「クウェート」

ありがとうーふくしま」と名付けて行われた。

クウェートは13日、いわき市のアクアマリンふくしま（安部義孝館長）に義援金として300万ドル（約3億円）を贈った。同館で寄贈式が行われ、両国の関係者が友好を深めた。

安部館長が約40年前にクウェート科学研究所で研究員の育成に携わった縁もあり、東日本大震災の津波などで被災した同館を支援しようと、寄付が決まったという。

式は、がれきのアスファルト

## クウェート「海洋保全に感銘」

佐藤雄平知事があいさつした後、アブドゥルラーマン・アルオティビ駐日クウェート特命全権大使が「自然、海洋の保全に努めるアクアマリンの姿勢に感銘を受けた。（義援金は）子どもたちの未来のために使ってほしい」と話し、同館に目録を贈った。安部館長が謝辞を述べた。地元幼稚園児たちがよさこい踊りを披露し、花を添えた。



アクアマリンふくしまに目録を贈るアルオティビ大使（左から2人目）

2012.7.14

福島民友



July 14, 2012 Fukushima Min'yu

## 3 Million Dollars to Aquamarine

### Kuwait "Impressed by Marine Preservation"

Kuwait on July 13 (Friday) granted a contribution of 3 million US dollars to Aquamarine Fukushima (Executive Director: Yoshitaka Abe). The donation ceremony was held at the premise, and officials and affiliates of Kuwait and Japan attended the ceremony to renew their friendly ties.

Executive Director Mr. Abe used to work at Kuwait Institute for Scientific Research about 40 years ago. Due to such bond, the donation was realized to support Aquamarine Fukushima which was struck by tsunami of the Great East Japan Earthquake. The ceremony was held at "Gareki-za (ruins theater)" made by the ruined asphalt and named "Kuwait-arigato-Fukushima."

After Mr. Yuhei Sato made a greeting speech, His Excellency Mr. Abdul-Rahman Al-Otaibi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the State of Kuwait to Japan made a speech that "(Kuwait was) impressed by the mission of Aquamarine Fukushima that is committed to preserve nature and marine environment. (We hope the contribution) to be used for the future of children," and handed the institution the gift catalogue. Executive Director Mr. Abe made a congratulatory speech.

Children of a local kindergarten performed Yosakoi dance to add cheers to the ceremony.

(Caption: Ambassador Mr. Al-Otaibi presenting a gift catalogue to Aquamarine Fukushima, second from the left)

*Translated by PR Office, Embassy of the State of Kuwait in Tokyo*